

91141R



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY  
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD  
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

## Level 2 Korean 2021

**91141 Demonstrate understanding of a variety of written and/or visual Korean text(s) on familiar matters**

Credits: Five

### RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for Korean 91141.

Check that this booklet has pages 2–7 in the correct order and that none of these pages is blank.

**YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.**

## TEXT A: 벚꽃축제 (Cherry Blossom Festival)

Neve is an international student studying in Korea. She is looking at the Cherry Blossom Festival website with her classmate Jimin.

### Glossed vocabulary

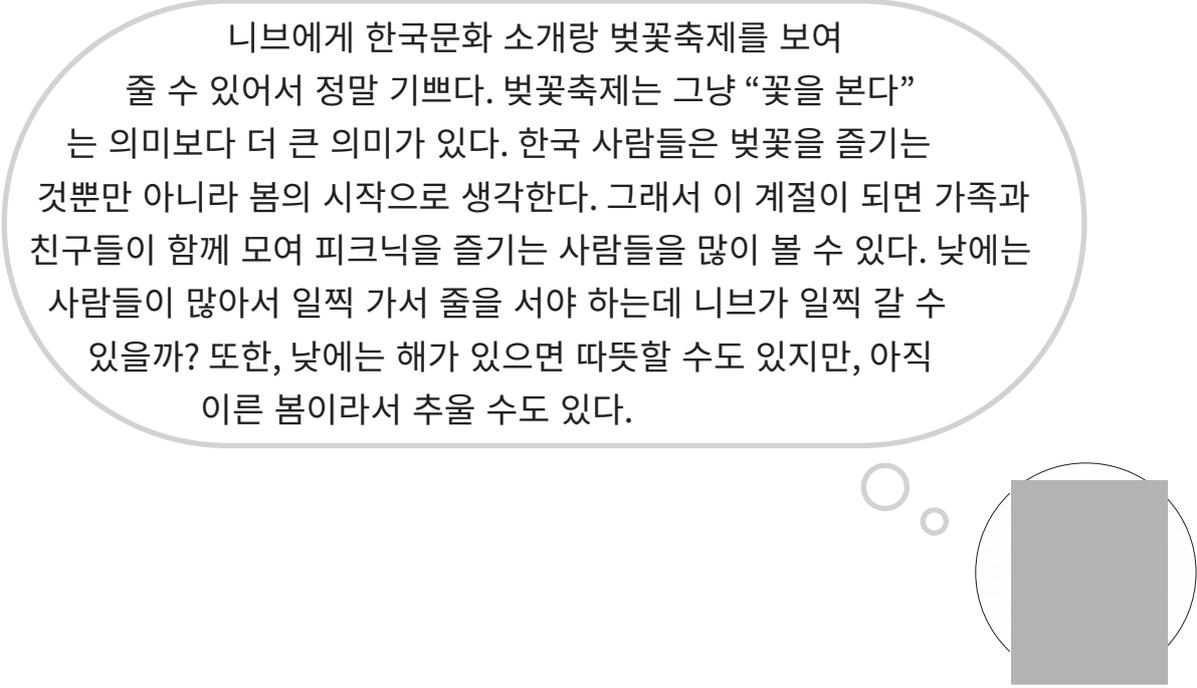
불꽃	fireworks
왕실 군악대	royal military band
별빛	starlight

한국에서 들었던 벚꽃축제에 간다고  
생각하니 정말 기쁘다. 낮에는 중요한 숙제를 먼저  
하고 축제를 보러 갔으면 좋겠다. 저녁에 늦게 돌아올 것을  
생각하면 조금 걱정이 되지만 별빛축제가 정말 기대가 된다.  
저녁에는 날씨가 조금 안 좋다고 했는데, 내가 좋아하는  
불꽃축제는 볼 수 있을까?

	옵션 A: 주간 축제	옵션 B: 야간 축제
오픈시간	오전 10시 ~ 오후 3시	저녁 7시 ~ 저녁 10시
입장료	오천 원	만 원
음식	맛있는 한국 음식 부스가 많이 있다.	가게에서 간단한 음식을 살 수 있다.
교통	지하철을 타고 쉽게 갈 수 있다.	축제 장소까지 가는 무료 버스가 있다.
특별 이벤트	11시에 전통 한복 퍼레이드가 있고, <u>왕실 군악대</u> 축제가 있다.	7시부터 <u>별빛축제</u> 가 있고, 9시부터 <u>불꽃축제</u> 가 있다.



니브에게 한국문화 소개랑 벚꽃축제를 보여  
줄 수 있어서 정말 기쁘다. 벚꽃축제는 그냥 “꽃을 본다”  
는 의미보다 더 큰 의미가 있다. 한국 사람들은 벚꽃을 즐기는  
것뿐만 아니라 봄의 시작으로 생각한다. 그래서 이 계절이 되면 가족과  
친구들이 함께 모여 피크닉을 즐기는 사람들을 많이 볼 수 있다. 낮에는  
사람들이 많아서 일찍 가서 줄을 서야 하는데 니브가 일찍 갈 수  
있을까? 또한, 낮에는 해가 있으면 따뜻할 수도 있지만, 아직  
이른 봄이라서 추울 수도 있다.



## TEXT B: 미역국 (Seaweed soup)

Jimin is texting birthday messages to Neve using KakaoTalk, a Korean messaging app.

### Glossed vocabulary

낳고나면 after giving birth

니브야, 생일 축하해.  
오늘 아침에 뭐  
먹었어?

응, 지민아, 고마워. 오늘 아침에는  
호스트 어머니가 평소보다 더 많은  
음식을 만들어 주셨어. 밥, 미역국, 생선,  
잡채, 김치와 여러 반찬까지... 맛있는  
음식을 많이 만들어 주셔서 감사하지만,  
아침이고 너무 많아서 다 먹기가 좀  
힘들었어.

오늘이 너  
생일이라서  
그러신 거야.

응? 생일에는 아침에 이렇게 많이  
먹어야 해? 뉴질랜드에서 생일  
때는 어머니가 특별한 디자인으로  
만들어주신 케이크를 먹거나, 저녁에  
가족과 외식을 하거나 했었어.

그랬구나. 아침에 많이 먹어야 하는 것보다는 너의 생일이라서, 호스트 어머니가 특별한 음식을 해 주신 것 같아. 특히 생일에는 미역국을 먹는 것이 한국의 전통이거든.

왜 생일에 미역국을 먹어? 케이크나 다른 맛있는 음식도 많은데...

응, 생일날의 미역국은 특별한 음식이야. 엄마가 아이를 낳고나면, 미역국을 먹는 것이 건강에 좋다고 해. 그래서 한국 사람들은 아이 낳은 어머니에게 미역국을 만들어 줘. 이것 때문에 생일에 미역국을 먹으면서 낳아주신 어머니를 생각하고 생일을 축하하는 거야

아, 그런 의미가 있었구나. 나도 뉴질랜드에 돌아가면 어머니께 미역국을 만들어 드려야겠다.

**TEXT C: Neve's 블로그 (Neve's blog)**

To help improve her Korean, Neve writes a blog a couple of times a week. This is her latest entry.

**Glossed vocabulary**

궁궐	palace
수신기	receiver – wireless tour guide system
퓨전 스타일	fusion style

오늘은 학교 반 친구들과 함께 경복궁에 갔었다. 경복궁은 궁궐 중 가장 큰 궁궐이고 한국의 역사를 배울 수 있는 좋은 장소이다. 그곳에는 외국인뿐만 아니라 한국인도 정말 많았다. 한국 사람들에게도 인기가 많은 것을 보고 신기하고 놀라웠다. 정말 많은 사람이 와서 보고, 한국의 전통문화를 즐겼다.

경복궁은 1395년에 처음 만들어진, 한국을 대표하는 역사적인 곳이다. 궁궐 안뿐만 아니라 밖에서도 오래된 전통의 집과 물건들을 많이 볼 수 있었다. 우리는 가이드 여행을 했는데, 한국어와 영어로 선택할 수 있어서 좋았다. 한국어로 설명을 듣고, 나는 영어 수신기를 사용하는 방법도 있는데, 친구들은 나를 위해서 영어 가이드를 선택해서 내가 한국의 역사를 이해하는데 크게 도움이 되었다.

경복궁에 입장하기 전 우리는 한복을 빌려서 입었다. 예쁜 한복을 입을 수 있어서 정말 좋은 경험이었다. 한복을 입으면 입장료가 무료라서 더욱 좋았다. 친구들은 모던 스타일, 전통 스타일, 퓨전 스타일 등등 다양한 한복의 종류를 선택해서 입었고, 난 드라마에서 봤던 예쁜 전통 스타일로 입었다. 이렇게 다양한 한복이 있는지 처음 알았다. 어떤 퓨전 스타일 한복은 한복처럼 보이지 않아서 좀 이상했지만, 한복을 입고 경복궁 여행을 하는 것은 정말 재미있었다.



**Acknowledgements**

Images from the following sources have been adapted for use in this examination:

**Text A**

<https://cdn4.vectorstock.com/i/1000x1000/86/88/woman-female-avatar-character-vector-11708688.jpg>

<https://www.klook.com/en-HK/activity/9251-jinhae-cherry-blossom-festival-day-tour-busan/>

<https://asiaexchange.org/wp-content/uploads/2020/04/Where-to-see-Cherry-Blossoms-in-Korea-1.jpg>

[https://image.freepik.com/free-vector/asian-men-collection-different-ages\\_23-2147849952.jpg](https://image.freepik.com/free-vector/asian-men-collection-different-ages_23-2147849952.jpg)

**Text B**

<https://www.lindsaykingdom.com/kakaotalk-sticker>

**Text C**

<https://i0.wp.com/www.agoda.com/wp-content/uploads/2019/05/Gyeongbokgung-palace-Seoul-architecture-view.jpg>

